TEATR "scena prezentacje"

SERGE KRIBUS

SERGE KRIBUS
AMERYKA

Przekład: Beata Geppert

osoby:

JO oraz OJCIEC, JEAN-YVES, DZIEWCZYNA

MATEUSZ ŁAWRYNOWICZ

BABAR, a także KONDUKTOR,
WŁAŚCICIEL RESTAURACJI, SKLEPIKARZ

ARKADIUSZ SMOLEŃSKI

kostiumy:
Ewa Zaborowska

scenografia:
Marcin Stajewski

reżyseria:
Romuald Szejd

asystent reżysera:
Paweł Tucholski

Prapremiera polska 17 stycznia 2009 roku

Serge Kribus urodził się w Brukseli w 1962 roku. Jest dramatopisarzem, reżyserem i aktorem. Studiował w wyższej szkole teatralnej w Brukseli, gdzie w 1985 roku otrzymał Grand Prix. Napisał kilkanaście sztuk teatralnych, m.in. *Arloc* (1987), *Antonin et Melodie* (1996), *Cagoul, Remboursez, Max et Gilbert, Comment s'en servir?, Le grand retour de Boris S.* (1993), *Chargé, Le murmonde* (1999), *La Chanson de septembre* (2000) oraz *Marion, Pierre et Loiseau* (2004).
Serge Kribus otrzymał szereg nagród literackich, m.in. Prix de la Critique, Prix SACD de la Francophonie, Prix Lucien Barrière, a także nominacji do nagrody Molière. W 2006 roku jego sztuka *Ameryka* otrzymała nagrodę Prix Théâtre de la SACD oraz została nominowana do nagrody Molière za najlepszą sztukę teatralną.

Knocking on heaven's door
Bob Dylan

BABAR

Jaki sens dbać o swoje sprawy w świecie, który umiera? Jeśli już nic nie da się zrobić, lepiej strzelić sobie w łeb.

JO

Dobrze mówisz!

BABAR

Trzeba protestować. Krzyczeć. Świat się zmienia, a my tego nie widzimy. To normalne. Trudno zobaczyć coś, co się właśnie dzieje. A dzieje się bardzo dużo. Trzeba zmienić świat.

Życie jest nam nie tylko dane, jak zwierzętom, które zamknięte w obrębie swego instynktu i gatunku, ale zadane. Życie polega na czynieniu użytku z życia. Nie tylko na biernej wymianie energii, na odbieraniu wrażeń, lecz na twórczym działaniu. Żyć to znaczy wpływać na świat, przekształcać go. Życie jest więc procesem, w wyniku którego wdzieramy się w otaczającą rzeczywistość naszym zachowaniem, czynami, postępowaniem. To prawda, że człowiek, by móc cokolwiek uczynić, musi także starać się o przetrwanie. Dopiero jednak, gdy przekracza samo swoje życie, nabiera do niego dystansu.

JO

Ale że wybrałeś właśnie medycynę...!

BABAR

W domu strasznie marudzili. Ojciec nie przestawał nawijać. Że on nie miał tyle szczęścia co ja, że nie mogę narzekać, że on nie mógł studiować, że powinienem się wyposażyć w bagaż intelektualny. Bagaż i bagaż, o niczym innym nie było mowy.

Innym razem życie ukazuje się nam jako określony dla danej epoki sposób myślenia czy postępowania.
„Ujrzałem, że najważniejsze w życiu to zarabiać na chleb i zostać radcą prawnym; że najważniejszą rozkoszą miłości jest ożenić się bogato; że błogosławieństwem przyjaźni jest wzajemna pomoc w trudnościach pieniężnych; że jest mądrością podzielać zdanie innych; że jest natchnieniem mieć mowę przy stole; że jest odwagą narazić się na grzywnę 10 talarów; że jest serdecznością powiedzieć po obiedzie „na zdrowie"; że jest bojaźnią bożą raz na rok przystąpić do komunii. Ujrzałem to wszystko i zacząłem się śmiać" – Tak kpił z tego rodzaju życia Søren Kierkegaard.

JO

Wszyscy ludzie chcą, żeby ich dzieciom powiodło się tam, gdzie im samym się nie udało. Oni myślą, że do nich należysz. Ale to nieprawda. Człowiek do nikogo nie należy. Nic nikomu nie jest winien. Twoje życie, to twoje życie.

Znowu innym razem utożsamiamy życie z istnieniem. Życie ukazuje się nam tu w metafizycznym wymiarze jako budząca zdumienie tajemnica.
„Wiem więcej o życiu, bom tak często był bliski był jego utraty: i właśnie dlatego mam więcej z życia niż wy wszyscy!" – pisał Friedrich Nietzsche.

„W życiu – pisał Seneka – spotyka nas to samo, co w łaźni, w tłumie czy w drodze: coś tam będzie godziło w ciebie, coś cię spotka.

Życie - to rzecz niełatwa. Wybrałeś się w długą drogę: musisz i pośliznąć się na niej, i potknąć o coś, i upaść, i zmęczyć się, i głośno zawołać: „O śmierci!", to jest udawać. W jednym miejscu towarzysza porzucisz, w drugim go pogrzebiesz, w trzecim będziesz się go obawiał. Poprzez takie oto przykrości musisz przebyć tę nierówną drogę".

Jeśli więc rozumiemy życie jako istnienie, to z pewnością jest ono jakąś syntezą pozytywnego i negatywnego doświadczenia, szczęścia i nieszczęścia. Życia ludzkiego nie da się ostatecznie sprowadzić do biologii, historii i obyczajów. Ten właśnie indywidualny wymiar życia mamy na myśli, gdy mówimy, że „życie jest ciężkie", „życie jest ulotne jak chwila", „życie jest krótkie". Odwołujemy się wówczas do swoich własnych doświadczeń.

BABAR

Miałeś w dupie, co sobie ludzie pomyślą. Ameryka. America. Emigranci z całego świata tam jadą. Tam mogą zacząć żyć od nowa. Gdyby mój dziadek miał pieniądze na podróż, mój ojciec też miałby inne życie, a ja bym nie miał porąbanego ojca. Chociaż, tam pewnie też byłby porąbany. Veronique chyba usłyszała moje myśli, bo powiedziała, że Ameryka może wcale nie jest w Ameryce.

JO

No to gdzie?

BABAR

Może nigdzie – powiedziała – a może gdzieś w nas. Zamówiliśmy trzecią butelkę

Wykorzystano:
Tadeusz Gadacz, O umiejętności życia, Wydawnictwo ZNAK, 2007 (Umiejętność życia, str. 7-35)
Serge Kribus, Ameryka, przekład: Beata Geppert

W repertuarze teatru w sezonie 2008/2009

Ingmar Bergman	"Sceny z życia małżeńskiego"
G. Beavuis-Garcin M. Chevalier	"Klan wdów"
Jean-Marie Chevret	"Harcerki"
Carole Greep	"Wiem, że wiesz"
Eric Assous	"Diabelski młyn"
Carole Greep	"Bloczek" (Szopa)
Alain Krief	"Spadkobiercy"
David Mamet	"Bostońskie małżeństwo"
Clement Michel	"Karton"
Jean-Michel Ribes	"Na skraju lasu"
Nikołaj Kolada	"Proca"
Ingmar Bergman	"Sarabanda"
Borys Akunin	"Mewa albo czajka"

W planach:

Philippe Claudel	"Parlez-moi d'amour"

TEATR "SCENA PREZENTACJE" powstał w 1979 roku.
Warszawa, ul. Żelazna 51/53, dawne Zakłady Norblina
Oddział Muzeum Techniki i Przemysłu
Dyrektor Naczelny i Artystyczny Romuald Szejd
Zastępca Dyrektora ds. Technicznych Marek Jeżewski
www.teatrprezentacje.pl, scena@teatrprezentacje.pl

Kasa czynna (tel.. 0-22 620- 82- 88): wtorek - sobota: 12.30-19.30,
w niedziele 3 godziny przed spektaklem.
Bilety do teatru sprzedają również:
Kasy "Eventim" - AL.Jerozolimskie 25, tel. 0-22 621-94-54, www.eventim.pl
Kasy w Pałacu Kultury i Nauki (główne wejście) tel.0 507 357 357, www.teatralium.pl
Punkty sprzedaży "Ticketonline", infolinia tel.. 0 801 450 450, www.ticketonline.pl
Wejście na widownię otwarte 30 min. przed spektaklem.
Na terenie teatru znajduje się płatny parking oraz czynna jest kawiarnia.
Sala teatralna jest klimatyzowana.

redakcja programu: Bożena Marczykowska
projekt graficzny: Marcin Stajewski
skład i druk: Cetus System Sp z o.o.
tel. 822-18-51 wewn. 242

Licencja na wystawienie utworu została wydana przez Stowarzyszenie Autorów ZAiKS

Teatr Scena Prezentacje jest pod opieką Miasta st. Warszawy.